



VICTORINOX

EN To light: press on the cross

DE Licht: Auf Kreuz drücken

FR Pour allumer: pressez sur la croix

ES iluminación: presione sobre la cruz

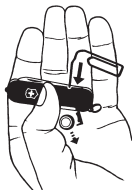
IT Per accendere: premere sulla croce

ZH 亮燈：按下維氏十字標誌

RU Чтобы зажечь – нажмите на крест

JA 十字マークの部分を押せばライトがつきます。

PT Para acender: Pressione a cruz



Silver oxide battery



EN Changing the battery:

An integrated silver oxide 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) battery is used to operate the LED light. To change the battery, open the small battery cover (see picture). Use a metal clip to push the battery into your open hand. Take the new battery with the «+» sign down and carefully push it into the aperture. Before changing the battery, always check the expiration date. Never use a battery after its expiration date. **Type of battery:** Take a new 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) battery and replace the old battery with it as explained above.

Recycling batteries: Never throw batteries into household rubbish. Batteries have to be recycled.

DE Batteriewechsel:

Eine eingebaute Silver Oxyd 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) Batterie betreibt die LED. Zum Wechseln der Batterie öffnen Sie zuerst den kleinen Batterie-Verschlussdeckel (siehe Bild oben). Benutzen Sie dazu eine Büroklammer und stossen Sie die Batterie in Ihre offene Handfläche. Schieben Sie nun die neue Batterie mit der «+» Markierung nach unten in die Öffnung. Dann schliessen Sie sorgfältig den Verschlussdeckel. Bevor Sie die Batterie wechseln, prüfen Sie das Ablaufdatum der neuen Batterie. Verwenden Sie nie eine abgelaufene Batterie. **Batterie-Typ:** Nehmen Sie eine neue 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) Batterie und ersetzen Sie diese wie oben beschrieben.

Batterien entsorgen: Werfen Sie die Batterien nie in den normalen Abfall. Diese müssen speziell entsorgt werden.

FR Remplacement de la pile:

Une pile à l'oxyde d'argent 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) alimente la LED. Pour remplacer cette pile, retirez le petit couvercle qui ferme son logement (voir l'illustration ci-dessus). Utilisez un trombone déplié pour pousser la pile usagée dans la paume de votre main ouverte. Poussez ensuite la pile neuve avec le signe «+» vers le bas dans son logement. Avant de remplacer la pile, vérifiez la date de péremption de la nouvelle pile. N'utilisez jamais de pile périmée. **Type de pile:** Utilisez une nouvelle pile 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) et remplacez-la comme indiqué plus haut.

Recyclage des piles: Ne jetez jamais les piles avec les autres déchets ménagers. Elles doivent être déposées dans les containers prévus à cet effet.

ES Reemplazo de la pila:

Una pila de óxido de plata 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) alimenta la LED. Para reemplazarla, primero tiene que abrir la pequeña tapa del compartimiento de la pila (véase el dibujo). Para ello use un sujetapapeles y deje caer la pila en la palma de la mano. Introduzca la nueva pila en su compartimiento, con la marca «+» hacia abajo. Antes de cambiar la pila, verifique la fecha de caducidad de la nueva pila. No use nunca pilas agotadas. **Tipo de pila:** Tome una nueva pila 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) y proceda al reemplazo tal como se describe más arriba.

Reciclaje de pilas: No arroje nunca la pila a la basura normal. Las pilas deben ser llevadas a reciclar.

IT Sostituzione della batteria:

La batteria 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury), già presente, alimenta il LED. Per sostituire la batteria, aprire prima di tutto il coperchietto del vano batteria (vedere la figura a destra), servendosi di una graffetta e far cadere la batteria nella mano aperta. A questo punto, inserire la nuova batteria con il segno «+» verso il basso. Prima di sostituire la batteria, verificare la data di scadenza della nuova batteria. Non utilizzare mai una batteria scaduta.

Tipo di batteria: Prendere una nuova batteria 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) e sostituirla come descritto sopra.

Riciclaggio delle batterie: Non gettare mai le batterie assieme ai rifiuti normali. Le batterie devono essere gettate tra i rifiuti speciali.

ZH 更換電池:

使用內置氧化銀389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury)電池作LED照明。更換電池時首先打開小電池蓋（見右圖）。用回型針將電池推向您打開的掌心。將新電池 <+> 面向下推入電池槽並關上電池蓋。更換電池前，請檢查電池的保質期，切勿使用過期電池。電池型號：請使用新的 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury)電池並按上述指示更換。

處理廢棄電池：切勿將電池扔掉普通垃圾中。應要做垃圾分類處理。

RU Замена Батарейки:
В данном издании используется встроенная батарея Silver Oxide 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury). Для того, Чтобы заменить батарейку, откройте небольшую крышку на корпусе ножа (см. рисунок). Воспользуйтесь канцелярской скрепкой, чтобы вытолкнуть батарейку в ладонь. Аккуратно вставьте новую батарейку знаком «+» вниз. Перед заменой всегда Проверяйте срок годности новой батарейки. Не используйте батарейки с истекшим Сроком годности. **Тип батарейки:** Для замены старой, используйте новую батарейку 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury), согласно описанию выше. **Утилизация батареек:** Никогда не выбрасывайте батарейки вместе с бытовым мусором. Батарейки Утилизируются отдельно.

JA 電池の交換:
LEDライト駆動用にボタン電池 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury)型電池が使用されています。電池を交換するにはクリップを使い、先ず電池収納カバーを開き、開いた手のひらに電池を出します(図参照)。新しい電池の<<+>>側を下にして開口部から挿入し、カバーを注意深く閉めます。電池を交換する前に、新しい電池の使用期限を確かめて下さい。使用期限が過ぎた電池は使用しないでください。
電池の種類: 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury)型電池を使い、上記の方法で交換してください。
電池の廃棄: 必ず居住区域の回収既定に従ってください。

PT Substituição da pilha:
Uma pilha de óxido de prata 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) para alimentar o LED. Para substituir a pilha é preciso abrir em primeiro lugar a pequena tampa do compartimento da pilha (gravura à direita). Utilize para isso um clip de escritório e empurre a pilha para a palma da sua mão. A seguir, introduza a pilha nova com a marca «+» para baixo. Antes de substituir a pilha, verifique a data de validade da nova pilha. Nunca use uma pilha já fora de prazo. **Tipo de pilha:** Substitua a pilha gasta por uma pilha nova 389 - SR1130W Silver 1.55 V 0% Hg (Mercury) como acima se descreve. **Reciclagem de pilhas:** Nunca jogue fora as pilhas gastas juntamente com o lixo normal, devem ser descartadas em local apropriado.

Swiss Lite 0.6228

EN Enclosed toothpick exchangeable against tweezers.
DE Beiliegender Zahnstocher gegen Pinzette austauschbar.
FR Cure-dents ci-joint interchangeable avec les pincettes.
ES Palillo de dientes adjunto intercambiable contra pinzas.
IT Lo stuzzicadenti presente è intercambiabile con la pinzetta.
ZH 內附牙籤可與鑷子替換
RU Зубочистка может быть также заменена пинцетом.
JA ピンセットのかわりに付属のトースピックもセットできます。
PT Acompanha palito, que pode substituir a pinça.

EN Victorinox AG **guarantees** all knives and tools to be of first class stainless steel and also guarantees a life time against any defects in material and workmanship (save for electronic components 2 years). Damage caused by normal wear and tear, misuse or abuse are not covered by this guarantee.

DE Die Victorinox AG **Garantie** erstreckt sich zeitlich unbeschränkt auf jeden Material- und Fabrikationsfehler (ausgenommen für Elektronik 2 Jahre). Schäden, die durch normalen Verschleiss oder durch unsachgemässen Gebrauch entstehen, sind durch die Garantie nicht gedeckt.

FR La **garantie** de Victorinox AG couvre tout défaut de matériel et de fabrication sans limite dans le temps (sauf pour les pièces électroniques 2 ans). Les dommages résultant d'une usure normale ou d'une utilisation inappropriée de l'objet ne sont pas couverts par la garantie.

ES Victorinox AG **garantiza** que todas las herramientas de bolsillo y cuchillos están fabricados de acero inoxidable de primera calidad y que la garantía de por vida cubre defectos de material y fabricación (excepto para piezas electrónicas 2 años). Daños causados por uso normal, mala utilización o abuso no están cubiertos por la garantía.

IT La **garanzia** fornita da Victorinox AG è illimitata per difetti di materiali o di fabbricazione (eccetto per parti elettroniche 2 anni). Danni causati dalla normale usura del prodotto o da un utilizzo improprio non sono coperti da garanzia.

ZH Victorinox AG保证所有刀具及工具均采用一级不锈钢 锈钢 材制成，并保证这些产品在其使用寿命期内没有材料和工艺上的任何缺陷（除却电子零部件其保修期限为2年）。正常使用损耗、错误 错误 使用或滥用造成的损坏不在**保修**范围内。

RU Мы гарантируем что все Ножи и Карманные Инструменты производства Victorinox AG сделаны из первоклассной нержавеющей стали, а также пожизненно гарантируем их от любых дефектов материалов и заводского брака. Ущерб, причиненный в результате обычного использования, а так же неправильного использования или злоупотребления не подпадают под эту гарантию. **Гарантия** на электронные компоненты, как во всем мире обычно, 2 года.

JA ビクトリノックスAGは、すべてのナイフとツールに厳しい品質基準をクリアしたステンレススチールを使用し、材料や製造工程に起因した故障に対する修理または交換を永久**保証**しています（電気部品の保証期間は二年間です）。ご使用中に生じるキズ等外観上の変化、誤用や本来の目的以外の使用による故障は含まれません。

PT A **garantia** vitalícia Victorinox AG cobre defeitos de fabricação ou material empregado (para os componentes eletrônicos, 2 anos de garantia). Danos decorrentes por mal uso ou desgaste normal do produto, não são cobertos pela garantia.